

Tipcada

Querida viejita:

Le escribo muy corto. Tengo mucho trabajo y mucho que estudiar y he apreciado que escribo unas cartas muy largas y latosas. Y que en realidad lo agradable es recibir muchas cartas y no una cada mes. Así es que preferiré escribirles aunque sea corto, cuando ~~no~~ tenga mucho trabajo. Fundamentalmente, le acompaño con la carta un par de artículos para el diario. A ver si les interesan y les sirven. He enviado otros y tengo otros medios hechos, pero no sé cuales serán las condiciones y me gustaría saber si sirven para algo. Por eso, le ruego que los lleve al diario en cuanto tenga tiempo, y allá los entregue a alguien responsable. No he escrito directamente al diario, porque sé por experiencia que este tipo de cosas si llega directo, lo mas probable es que vaya directamente a la basura. Se los puede decir de mi parte.

Primer otrosi. Todo, muy bien. Sin ninguna dificultad. Frío pero se soporta perfectamente. Todavía no me he puesto los calzoncillos largos, así es que me queda una importante reserva por si el frío arrecia. Dicen que en Leningrado, donde iremos a fines de Enero, el frío es más duro. Veremos. Tampoco me he comprado abrigo grueso, que dicen que es imprescindible, pero la verdad es que apenas me he puesto el que traje, porque todos los días ando con la parka roja. Sigue el estudio y estoy muy entretenido e interesado. El tiempo no me alcanza para nada, porque además de los cursos ordinarios, me he inscrito en cuanto curso se ofrece, cursos optativos de corta duración, y encima tengo el de "El Capital" que es mas o menos intenso y exige un esfuerzo suplementario. Además, y creo que esto es una novedad, me parece que voy a trabajar en una empresa cinematografica de Moscu. Claro que no como actor de cine, sino ~~como~~ doblando las películas sovieticas al español. También habra algunas películas de argumento, pero principalmente se trata de películas científicas, culturales y artísticas, si bien pueden tocarme algunas de las corrientes de argumento. (Me imagino que esas películas se las entregaran a locutores con mas experiencia). La pega me la dejo J.M. Varas a través del contacto de una compañera sovietica, que se ha preocupado y me ha ayudado mucho. Si ve a Jose Miguel dele saludos míos ~~de~~ y de Tamara Vinogradova, así se llama esta cristiana, y que ella me esta acarreado a trabajar en el cine. Lo ridiculo es que yo este haciendo doblaje, pero ya hice una primera prueba y en general fue considerada satisfactoria. Lo unico, que me comia algunas sílabas, pese al cuidado que puse en la lectura. La prueba definitiva será el doblaje de una película. Si sirvo, me contratan. Y si me contratan, sera sin duda una experiencia interesante y un nuevo aprendizaje. Y de pasada, quien sabe si me meten en una película? Cómo estaría? Además, con la misma compañera haremos traducciones de los textos que hay que leer. Es decir ella traduce y yo hago de redactor, corrigiendo y embelleciendo el español, sinonimos y formas, y dejandol listo. Naturalmente todo el trabajo es pagado, pero en realidad el dinero no es lo principal, porque con el estipendio tengo suficiente. Otra cosa es que el dinero, naturalmente, no lo voy a rechazar. El papa me escribió que venia una hija de Joaquin Gutierrez y me preguntaba si acaso queria que me mandaran algo. Yo le dije de la ropa que le he pedido a usted. Si se puede arreglar, bien. Si no, no hay apuro. A fines de febrero vendrá a Moscu la delegacion chilena al Congreso del PCUS, si es que alguien no viene antes, ~~ya~~ ya que seguimos esperando al corresponsal y al embajador. Con ellos se podra mandar algo. El libro de que me habla, ~~que~~ me imagino que será Stalin, no? y la memoria de Caputto, no las he recibido. Pero no hay apuro. Saludos y carinos a M.T. Todavía no le he escrito y espero hacerlo cuando tenga un poco de tiempo. De hecho, tengo tareas amontonadas y ahora, debo terminar esta carta para ponerme a estudiar y me hice el proposito de no

1949

Querida viejita:

pasarme de una línea, pero ya me pase un poquito. La corto al ~~xx~~ tiro. Recibi su paquete con las cartas tuyas y de Ricardo y los Punto Final y los recortes. Muchas gracias. Tambien recibi una

carta de Eduardo. (quedo la cagada, se rompio el papel y todo). A los cabros les escribire por separado. Carinos y besos a todos. Muchos saludos y recuerdos, y un gran abrazo para usted. Como van las pegas? M Parecen que estan pujando mas que si estuvieran estiticos.

A proposito, no alcance a contarle que estoy como Eduardo recomienda, saliendo con una nina y vamos a comer de noche, a boites y todo. Lo que no hacia nunca en Santiago, lo vengo a hacer aqui. Es la Revolucion que esta en marcha... Me entristecio muchisimo lo de Carlos Cerda. Lo siento realmente. Pero la verdad es que Carlos es muy pelota en estas cosas, y dado el caracter de la Pepa, no cabe duda que es culpa de él, fundamentalmente. Casi se rompe de nuevo, asi es que aqui la corto definitivamente.

Muchos carinos para todos y saludos especiales a la Emotita, parientes, Escarate, etc.

CARLO